



La punteggiatura nei comunicati stampa dell'amministrazione federale

Note sulla versione in lingua italiana



Introduzione

- OBIETTIVI

→ Osservare gli impieghi interpuntivi in un genere predefinito per stabilire

- a. quanto essi siano omogenei
- b. quanto specifici
- c. quanto aderenti alle norme interpuntive legate al genere testuale a cui attengono

- PER SITUARE LA RICERCA...

- Il comunicato stampa
- La punteggiatura



Il comunicato stampa

- Deve trattare di un avvenimento che abbia requisiti di ‘notiziabilità’
- Deve essere breve: massimo 20-30 righe
- Deve essere chiaro e incisivo: stile scarno, essenziale, ritmato
- Deve contenere tutti i riferimenti essenziali relativi alla sua emissione
- Deve contenere un titolo e un sommario che precedano e riassumano il contenuto
- I suoi contenuti devono essere organizzati secondo il ‘principio della piramide invertita’
- Gli approfondimenti, se necessari, devono essere inseriti fuori dal corpo centrale del testo



I comunicati stampa dell'amministrazione federale svizzera

- Emanati da uffici della pubblica amministrazione
→ comunicazione istituzionale
- Traduzioni da un'originale versione in tedesco
→ conseguenze su struttura e qualità linguistica
- Testi destinati principalmente ad essere trasmessi on-line
→ requisiti legati al canale



La punteggiatura nel testo

- Da considerarsi a tutti gli effetti come uno dei livelli di strutturazione del testo
- Tre principali tipi di impiego:
 - modale-illocutivo
 - sintattico
 - testuale
- Un quarto tipo di impiego:
 - fonologico (?)



La punteggiatura modale-illocutiva

Usi della punteggiatura finalizzati ad esplicitare l'intenzione comunicativa del locutore all'atto di produrre l'evento linguistico

1. Vieni prima di cena?

Vieni prima di cena.

Vieni prima di cena!

2. Sapresti dirmi se... No, non importa

→ Indicatori parziali



La punteggiatura sintattica

Usi interpuntivi indirizzati a segnalare gli snodi della struttura sintattico-testuale del periodo al fine di aumentare la comprensibilità del testo

3. Siamo tutti: Paolo, Alice, Rosanna, Cristina, Amanda e Letizia.

→ Talvolta permette di evitare ambiguità

4. Mentre ascolta, Giorgio mangia

Mentre ascolta Giorgio, mangia

5. Non saprei come dirglielo francamente

Non saprei come dirglielo, francamente



La punteggiatura testuale

Usi interpuntivi governati da fenomeni semantico-pragmatici, destinati a dinamizzare il testo attraverso la creazione di unità e di gerarchie informativo-testuali

6. Giulia ha saputo della cerimonia. Credo non rimanga che l'opzione, sgradevole, di invitare anche lei.
7. Giulia è sempre cortese. Con tutti.
Giulia è sempre cortese con tutti.
8. È arrivata l'ambulanza e ha portato via la bambina, ferita.
È arrivata l'ambulanza e ha portato via la bambina ferita.



7. Giulia è sempre cortese. Con tutti.

8. È arrivata l'ambulanza e ha portato via la bambina, ferita.

→ Struttura virtualmente linearizzata entro la quale il segno interpuntivo impone un confine informativo altrimenti inesistente

9. In Italia, il problema più grave oggi è la mancanza di prospettive per i giovani(;) che non hanno più sogni, perché glieli abbiamo rubati tutti(;) che finiscono per dover lasciare il loro Paese, perché il nostro non ha più nulla da offrire loro.

10. Non ho voglia di uscire perché sono stanca.(;) Annoiata.(;) Triste.

→ Confine informativo che sale gerarchicamente per l'intervento di un'interpunzione forte.



La punteggiatura fonologica

Usi interpuntivi finalizzati a restituire alcuni aspetti legati alla realizzazione orale della lingua.

→ Pesantezza fono-sintattica (?)

11. Un tema niente affatto leggero come la sofferenza d'amore, viene dissolto da Cavalcanti in entità impalpabili che si spostano [...] (Calvino, in Mortara Garvelli 2003: 89)
12. I docenti a tempo indeterminato o determinato in servizio presso le Istituzioni scolastiche statali di ogni ordine e grado, dovranno: [...] (nota del MIUR Prot. 6399, 28 febbraio 2014)



→ Lettura contrastiva

14. [...] so che mi fanno correre tra lisce pareti trasparenti e tra angoli simmetrici perché io creda d'essere dentro un cristallo, perché vi riconosca una forma regolare, un asse di rotazione, una costanza di diedri, mentre non esiste nulla di tutto questo. Il contrario, esiste [...] (I. Calvino, *Ti con zero*, Milano, Mondadori, 2010, p. 27)

Il contrario [vs. tutto questo], esiste.



→ Computer mediated communication

15. Ciao bella.... l'email l'ho inviata.... Spero ci sia tutto! (es. in Lorenzetti/Schirru p. 86)

16. Ue... sorelle befane state insieme eh? (es. in Lorenzetti/Schirru p. 88)



I comunicati stampa dell'Amministrazione federale svizzera

Dove?

→ Sezione *Ultime notizie* nella home page del portale *admin.ch*:
<https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale.html>)

oppure

→ Pagina dedicata. Per l'italiano: <https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale/documentazione/comunicati-stampa.html?lang=it>.



Consiglio federale	Presidenza della Confederazione	Dipartimenti	Cancelleria federale	Diritto federale	Documentazione
--------------------	---------------------------------	--------------	----------------------	------------------	----------------



Didier Burkhalter

Eveline Widmer-Schlumpf

Johann N. Schneider-Ammann

Simonetta Sommaruga,
Presidente della Confederazione

Doris Leuthard

Ueli Maurer

Alain Berset



Il Consiglio federale intende rafforzare i diritti dei passeggeri

In caso di forti ritardi i viaggiatori nel traffico ferroviario dovrebbero beneficiare di maggiori rimborsi. Inoltre, a tutte le aziende ferroviarie si dovrebbe garantire l'accesso senza discriminazioni alle infrastrutture. Il Consiglio federale ha posto in consultazione queste proposte.

Conferenza stampa del 26 agosto 2015

Organizzazione della struttura ferroviaria

La Cancelliera tedesca in visita

Elezioni federali 2015

Dossier

Tutti



Iniziativa sull'immigrazione

L'iniziativa comprende due mandati: l'introduzione di un nuovo sistema d'immigrazione e la negoziazione dell'adeguamento dell'Accordo di libera circolazione delle persone.

Conferenze stampa

Tutti



Ultime conferenze stampa

- Messaggio concernente l'iniziativa popolare «Si alla protezione della sfera privata»

Prossima conferenza stampa

02 settembre 2015

Tweets del portavoce

André Simonazzi
@BR_Sprecher
- 7h
Le Traité sur le commerce des armes installera son secrétariat à Genève.
admin.ch/gov/fr/accueil...
#CSP2015 #ArmsTreaty

André Simonazzi
@BR_Sprecher
- 26 Aug
BR lehnt Initiative «Ja zum Schutz der Privatsphäre» ab. Kurzfassung MK des #Bundesrates mit #WidmerSchlumpf. (BK)
youtu.be/3VRKXKUizKU

Ultime notizie

Tutte

27.08.2015

La segreteria del Trattato sul commercio delle armi sarà a Ginevra

27.08.2015

Avviato il processo di ratifica concernente la Strategia di e-government Svizzera e la convenzione quadro in materia di diritto pubblico

27.08.2015

Istituito il gruppo di esperti per il futuro del trattamento e della

Consiglio federale

Presidenza della Confederazione

Dipartimenti

Cancelleria federale

Diritto federale

Documentazione

[Pagina iniziale](#) > [Documentazione](#) > Comunicati stampa

[← Documentazione](#)

Comunicati stampa

Comunicati stampa

Comunicati stampa del Consiglio federale

Abbonarsi ai comunicati stampa

Feed RSS

Divisione

Temi

Da

A

 [Feed RSS](#)

Risultati 1 - 20 di 200

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) | [Pagina seguente](#) | [H](#)

28.08.2015

[Raggiunta la riduzione del tenore di sale nel pane svizzero](#)

In collaborazione con l'associazione Panettieri-Confettieri svizzeri, i chimici cantonali e gli ispettori delle derrate alimentari, l'Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria (USAV) ha effettuato un monitoraggio nazionale con lo scopo di fornire una panoramica del tenore di sale nel pane prodotto a titolo commerciale. I risultati sono positivi: rispetto alle analisi precedenti, il pane esaminato presenta in media meno sale.

28.08.2015

[Pubblicazione del Preventivo 2016](#)

Il Preventivo 2016 è da oggi disponibile in forma elettronica sul sito Internet dell'Amministrazione federale delle finanze (AFF). La versione stampata uscirà a metà settembre 2015.

Il Consiglio federale
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Il Consiglio federale
Il portale del Governo svizzero

Contatto DE FR IT RM EN

Cercare

Tema A-Z

Consiglio federale
Presidenza della Confederazione
Dipartimenti
Cancelleria federale
Diritto federale
Documentazione

Pagina iniziale > Documentazione > Comunicati stampa > La segreteria del Trattato sul commercio delle armi sarà a Ginevra

< Documentazione < Ritornare alla prima pagina

Comunicati stampa

Comunicati stampa del Consiglio federale

Abbonarsi ai comunicati stampa

Feed RSS

La segreteria del Trattato sul commercio delle armi sarà a Ginevra

Berna, 27.08.2015 - Riunione. Cancún, la 1a Conferenza degli Stati parte del Trattato sul commercio delle armi (ATT) ha scelto Ginevra come sede per la futura segreteria permanente dell'organizzazione, incaricata di regolare il commercio delle armi e di vietarne le vendite illegali.

«La Svizzera ospiterà l'insediamento della segreteria a Ginevra e si impegnerà attivamente per l'attuazione del Trattato. Accogliamo inoltre favorevolmente le chiarificazioni apportate alle procedure di decisione, che dovrebbero consentire di evitare il più possibile i blocchi», ha dichiarato giovedì il consigliere federale Didier Burkhalter, che si era già espresso lunedì in occasione della conferenza di apertura.

Questo trattato, adottato il 2 aprile 2013 dall'Assemblea generale dell'ONU, introduce per la prima volta standard di regolamentazione del commercio delle armi convenzionali validi a livello mondiale. Firmato da 130 Paesi, il Trattato è stato ratificato da 72 Stati. La segreteria si installerà verosimilmente entro la fine dell'anno a Ginevra, dove contribuirà a rafforzare l'attenzione per la promozione della sicurezza e del disarmo.

Attraverso la ratifica del Trattato, gli Stati parte si impegnano a introdurre un sistema di controllo nazionale e a mettere in atto i loro obblighi in maniera uniforme e non discriminatoria. L'ATT contribuisce così a lottare contro il commercio illegale delle armi tradizionali, responsabili della morte di centinaia di migliaia di persone. D'ora in poi, prima di qualsiasi operazione commerciale (importazione, esportazione, transito, intermediazione), ogni Paese membro del Trattato dovrà valutare se le armi vendute potrebbero essere impiegate per aggirare un embargo internazionale o per violare i diritti umani, o se rischiano di finire in mano a reti criminali.

Indirizzo cui rivolgere domande

Informazione DFAE
Palazzo federale ovest
CH-3003 Berna
Tel.: +41 58 462 31 53
Fax: +41 58 464 90 47
E-Mail: info@eda.admin.ch

Pubblicato da

Dipartimento federale degli affari esteri
<http://www.eda.admin.ch/eda/it/home/recent/media.html>

- Titolo
- Luogo e data di emissione
- Sommario
- Corpo del testo
- Indirizzo per avere informazioni
- Ente emanatore
- eventualmente link, immagini, tabelle o altri allegati utili per un approfondimento.

[Pagina iniziale](#) > [Documentazione](#) > [Comunicati stampa](#) >

Statistica della ricettività turistica nel giugno e nel primo semestre 2015 – Calo dei pernottamenti nel primo semestre; leggero aumento nel giugno 2015

[Documentazione](#)[Comunicati stampa](#)Comunicati stampa del Consiglio
federale

Abbonarsi ai comunicati stampa

Feed RSS

[< Ritornare alla prima pagina](#)

Statistica della ricettività turistica nel giugno e nel primo semestre 2015 – Calo dei pernottamenti nel primo semestre; leggero aumento nel giugno 2015

Neuchâtel, 04.08.2015 - (UST) In Svizzera, nel primo semestre 2015 il settore alberghiero ha registrato 17,0 milioni di pernottamenti, il che rappresenta un calo dello 0,6% (-109'000 pernottamenti) rispetto al primo semestre del 2014. Anche la domanda degli ospiti stranieri presenta un calo del 1,9% (-179'000 unità), registrando un totale di 9,3 milioni di pernottamenti. La domanda indigena, dal canto suo, ha registrato un aumento dello 0,9% (+70'000 pernottamenti), generando 7,7 milioni di pernottamenti. Nel mese di giugno 2015 sono stati effettuati 3,2 milioni di pernottamenti, un dato che segna un aumento dello 0,2% (+5800 pernottamenti) rispetto a giugno 2014. E' quanto emerge dai risultati provvisori dell'Ufficio federale di statistica (UST).

Il presente comunicato stampa e ulteriori informazioni sul tema sono reperibili sulla pagina Internet dell'UST (link sotto)

Indirizzo cui rivolgere domande

Lisa Joly, UST, Sezione Turismo, +41 58 463 63 79, info-tour@bfs.admin.ch

Publicato da

Ufficio federale di statistica
<http://www.statistica.admin.ch>

Links

[Testo integrale e dossier per i media](#)[< Ritornare alla prima pagina](#)

Ultima modifica 25.06.2015

[^ Inizio pagina](#)



Forma linguistica: brevi(ssimi) cenni

- Testi composti da frasi piuttosto brevi (20/30 parole), di struttura lineare; frequentissime, molto più che nello standard, le frasi SVO.
- Struttura basata principalmente sulla giustapposizione, e in parte sulla coordinazione. La subordinazione, dove è presente, svolge principalmente funzione appositiva (relative e participi), o circostanziale (brevi esplicite o gerundive, poste di solito a principio di enunciato).
- Sono frequenti le nominalizzazioni.
- Nessuno spazio per enunciati nominali.
- Nessuno spazio per frasi marcate.
- Frequenti le strutture ad elenco.



L'impiego dei segni

- Frequenza standard
- Segno più ricorrente: punto
- Segni mediani rari
- Segni modali assenti
- Virgolette molto rare
- Parentesi frequenti
- Elementi (vari) per lista puntata frequenti



Il punto

- Impiegato esclusivamente nel ruolo di chiudere frasi sintattiche
 - Nessuno spazio per impieghi testuali del segno
- Unico segno realmente necessario in questo tipo di testualità
 - Il più frequente
 - Svolge la quasi totalità della segmentazione in unità testuali

L'esercito presta aiuto nel Giura vodese

Berna, 20.07.2015 - L'Esercito svizzero aiuta il Canton Vaud nella gestione delle conseguenze del caldo. Nel Giura vodese, dei militari allestiscono e mettono in esercizio otto bacini di spegnimento per garantire l'approvvigionamento del bestiame. L'impiego durerà al massimo 16 giorni.

Numerose regioni della Svizzera sono colpite dal caldo incessante e dalla siccità. Lo Stato maggiore di condotta cantonale del Canton Vaud ha chiesto appoggio all'Esercito svizzero per poter gestire le conseguenze della siccità e garantire l'approvvigionamento idrico dei bovini nel Giura vodese. Lunedì 20 luglio 2015 i militari del battaglione d'aiuto in caso di catastrofe 1 procedono all'allestimento e al riempimento di due bacini di spegnimento con una capienza di 35 metri cubi ciascuno. I bacini vengono alimentati mediante tubi a partire dal Lac de Joux.

Altri sei bacini di spegnimento con una capienza di 53 metri cubi ciascuno saranno allestiti nella regione compresa tra Saint-Cergue e Provence nonché riempiti con acqua proveniente dal Lago di Neuchâtel e dal Lac de Joux a partire dal 21 luglio, servendosi di elicotteri dell'esercito. L'impiego dell'esercito ha luogo in virtù dell'ordinanza sull'aiuto militare in caso di catastrofe in Svizzera ed è pertanto gratuito per il Canton Vaud. L'impiego dell'esercito è previsto per una durata massima di 16 giorni (fino al 4 agosto).

Indirizzo cui rivolgere domande

Urs Müller

Comunicazione Stato maggiore di condotta dell'esercito

058 464 05 42

info.fsta@vtg.admin.ch

Pubblicato da

Segreteria generale del DDPS

<http://www.vbs.admin.ch>

Settore Difesa

<http://www.vtg.admin.ch>



La virgola

Impiegata quasi esclusivamente in funzione sintattica

- **Per separare elementi appartenenti a una lista**

17. I principali Stati di provenienza dei richiedenti l'asilo durante il secondo trimestre 2015 sono stati l'Eritrea (3238 domande), la Somalia (455), lo Sri Lanka (405) e la Siria (390). (CSAF 20.07.2015)

- **Per circoscrivere elementi appositivi, in posizione mediana o in fine di enunciato**

18. L'azienda farmaceutica Abbvie, produttrice di Viekirax ed Exviera, si è dichiarata disposta ad accettare la proposta dell'UFSP (CSAF 27.07.2015)

19. Questa crescita è dovuta soprattutto alla domanda di legno in tronchi, l'assortimento più importante per quantità e ricavi. (CSAF 24.07.2015)



- **Per circoscrivere altre forme di inciso**
20. Sempre nel periodo in esame, sono state ammesse in Svizzera in via permanente, **nel quadro del ricongiungimento familiare**, 21 551 persone, di cui poco meno del 20 per cento ha raggiunto in Svizzera un familiare di nazionalità svizzera. (CSAF 23.07.2015)
- **Per racchiudere circostanziali posti in apertura di enunciato**
21. **Ogni anno**, una giuria istituita dall'Ufficio federale della cultura (UFC) raccomanda il film che andrà a rappresentare la Svizzera agli Oscar nella categoria «miglior film in lingua straniera». (CSAF 24.07.2015)
22. **Il 31 dicembre 2014**, l'Amministrazione federale contava in complesso 74 persone (34 donne e 40 uomini) di età superiore a quella ordinaria di pensionamento. (CSAF 26.08.2015)



- **Per racchiudere circostanziali posti in chiusura di enunciato**

→Meno frequenti

23. Nella prima metà del 2015, 72 308 persone sono immigrate a titolo permanente in Svizzera, **mentre 33 646 hanno lasciato il Paese.** (CSAF 23.07.2015)
24. Tra aprile e giugno 2015 sono state liquidate in prima istanza 6764 domande d'asilo, 633, **ossia circa il 9 per cento in meno rispetto al trimestre precedente.** (CSAF 20.07.2015)
25. La presidente della Confederazione ha inoltre lodato l'ottima collaborazione, **sottolineando l'importanza di continuare a considerare la migrazione e i diritti umani temi prioritari nell'agenda dell'Alto Commissariato.** (CSAF 25.08.2015)



Moduli ricorrenti

- SVO → un punto
- Circostanziale + SVO → una virgola + un punto
- SVO + circostanziale → (una virgola) + un punto
- SVO complessificato al suo interno da una apposizione → due virgole + un punto



26. È stato così possibile abbassare il prezzo della terapia, che dura di solito 12 settimane, da 62 000 a 46 000 franchi, con un conseguente risparmio di 16 000 franchi per ogni trattamento. (CSAF 27.07.2015)
27. Se nei boschi di proprietà pubblica, appartenenti ad esempio a Comuni o corporazioni, la raccolta del legname è rimasta costante, il bosco privato ha fatto segnare un forte aumento, pari a circa il 7 per cento. (CSAF 23.07.2015)
28. L'ispezione è un'occasione di verifica contemplata dalle disposizioni del Documento di Vienna del 2011 e permette ad ogni Stato membro dell'OSCE di procurarsi **in loco**, informazioni relative al rispetto delle misure concordate, volte ad incrementare la fiducia e la sicurezza. (CSAF 28.07.2015)



I segni intermedi: due punti, e punto e virgola

- Spazio estremamente marginale

I DUE PUNTI

→quasi esclusivamente per introdurre enumerazioni

29. I membri della giuria sono: Peter Christian Fueter, produttore e presidente della giuria, Heidi Maria Glössner, attrice, Christian Frei, produttore e regista, [...] (CSAF 28.07.2015)
30. Affinché un centro commerciale venga considerato «rispondente ai bisogni del turismo internazionale» deve soddisfare cumulativamente i **seguenti criteri**:
- l'offerta di merci è [...];
 - la cifra d'affari è [...];
 - il centro commerciale si trova [...];
 - i lavoratori interessati ricevono [...]. (CSAF 21.07.2015)



→ rarissimi i casi di impiego logico-argomentativo

31. Al confronto con l'Europa, l'aumento delle domande osservato in Svizzera è moderato: da gennaio a maggio 2015, infatti, l'insieme degli Stati UE/AELS hanno registrato circa 335 000 domande d'asilo, ossia ben il 68 per cento in più rispetto alle 199 000 registrate nel medesimo periodo dell'anno precedente (CSAF 20.07.2015)

IL PUNTO E VIRGOLA

→ quasi esclusivamente nelle liste puntate

→ cancellato talvolta anche nelle enumerazioni complesse

32. I membri della giuria sono: Peter Christian Fueter, produttore e presidente della giuria, Heidi Maria Glössner, attrice, Christian Frei, produttore e regista, Stéphanie Chuat, regista, autrice e attrice, Pierre-Alain Meier, produttore, Nicolas Wadimoff, produttore e regista e Ivan Madeo, produttore. (CSAF 24.07.2015)



→ cancellato talvolta anche nelle enumerazioni complesse

33. Il segretario di Stato ha incontrato numerosi responsabili iraniani, tra cui il suo omologo, il viceministro iraniano degli esteri per le questioni americane ed europee Majid Takht Ravanchi, il viceministro degli esteri per le questioni arabe e africane Hossein Amir Abdollahian e il ministro degli esteri Mohammad Javad Zarif. (CSAF 24.07.2015)



I segni minori: parentesi, virgolette, lineette

LE PARENTESI

- frequenti, usate per a veicolare contenuti posti su un piano secondario del testo
- incisi: strumento facile per aggiungere contenuti senza appesantire (ma...)

34. Come già l'anno precedente, la richiesta di legno svizzero è aumentata anche nel 2014. La crescita è stata circa di 135 000 m³, pari al 3 per cento (**in totale 4,91 mio. di m³**). Questa crescita è dovuta soprattutto alla domanda di legno in tronchi, l'assortimento più importante per quantità e ricavi (**+106 000 m³, pari al 4%**). Il dato riflette anche l'andamento delle segherie in Svizzera, caratterizzato da una crescita della quantità di legno lavorata (**pari al 7%**). Nonostante l'aumento del 19 per cento, l'utilizzazione del legno di latifoglia continua a rimanere esigua rispetto alla quantità complessiva. (CSAF 23.07.2015)



- Come già l'anno precedente, la richiesta di legno svizzero è aumentata anche nel 2014. → **Circostanziale + SVO**
- La crescita è stata circa di 135 000 m³, pari al 3 per cento **(in totale 4,91 mio. di m³)**. → **SVO + apposizione + INCISO**
- Questa crescita è dovuta soprattutto alla domanda di legno in tronchi, l'assortimento più importante per quantità e ricavi **(+106 000 m³, pari al 4%)**. → **SVO + apposizione + INCISO**
- Il dato riflette anche l'andamento delle segherie in Svizzera, caratterizzato da una crescita della quantità di legno lavorata **(pari al 7%)**. → **SVO + apposizione + INCISO**
- Nonostante l'aumento del 19 per cento, l'utilizzazione del legno di latifoglia continua a rimanere esigua rispetto alla quantità complessiva. → **Circostanziale + SVO**



35. I principali Stati di provenienza dei richiedenti l'asilo durante il secondo trimestre 2015 sono stati l'Eritrea (**3238 domande**), la Somalia (**455**), lo Sri Lanka (**405**) e la Siria (**390**). Rispetto al primo trimestre 2015 il numero di richiedenti eritrei è aumentato di 2676 unità, quello di richiedenti somali di 264. Lieve calo invece in provenienza dallo Sri Lanka (**-30 domande**) e cifre pressoché stabili per la Siria (**-1 domanda**). (CSAF 20.07.2015)

ALTRI SEGNI

Lineette → rare

36. La Segreteria commissionale scientifica accetta le candidature ○ in formato elettronico ○ fino al 28 agosto 2015 (sekretariat@uek.admin.ch).

Virgolette → rare (impiegate solo per titoli e denominazioni)

Segni modali → assenti



Ricapitolando...

- Testi piuttosto brevi
- Frasi di 20/30 parole organizzate secondo moduli ricorrenti
- Frasi sintattiche che coincidono regolarmente con enunciati chiusi dal punto: non ci sono quindi usi testuali che derogano alle leggi della sintassi.
- All'interno della frase vi è spesso (ma non sempre), un elemento di complessificazione sintattica segnalato esclusivamente dalla virgola, salvo nel caso di enumerazioni complesse e liste puntate, per cui ricorrono meccanicamente il due punti che introduce e – spesso, ma non sempre – il punto e virgola che separa i vari elementi.
- Praticamente assenti usi testuali molto diffusi quali ad esempio il due punti che implicita una relazione logica, o l'estrazione di un costituente per dare evidenza



Conclusioni

Rigida aderenza alle norme che disciplinano gli usi interpuntivi, impiego dei segni solo a marcare frontiere sintattiche, strutturare elenchi, inserire dati...

Da ciò emerge una testualità piatta, poco o piuttosto per niente articolata dal punto di vista informativo.

- interesse a trasmettere con minuzia il dato denotativo a scapito del valore comunicativo del testo
- in linea con la norma interpuntiva richiesta per testi fortemente vincolati
- Un maggiore sforzo nell'organizzare il testo renderebbero i comunicati stampa dell'amministrazione federale più efficaci.

Gracie

letizia.lala@unil.ch